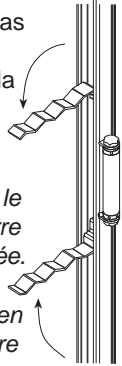


INSTRUCCIONES DE MONTAJE A OBRA DE SIGMA. / NOTICE DE MONTAGE PORTES SIGMA. / ASSEMBLY INSTRUCTIONS AT WORKSITE OF SIGMA.



1.

Recibir en obra abriendo las garras de fijación, sin abrir la hoja ni desmontar la riostra.



Déployer les pattes d'ancrage en laissant le vantail fermé et la barre basse d'écartement fixée.

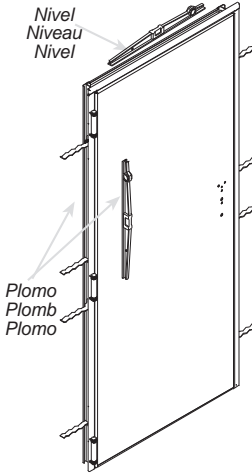
Pick the doorset & open the anchor grips before opening the door, before removing the cross girder.

2.

Situar en la pared dejando la hoja y el marco a nivel y a plomo. Siempre hay que hacer la recepción en obra con la puerta cerrada. Si se abre la puerta, tener la precaución cuando se cierre de que las cantoneras continúen en su sitio para que cumplan con la función de mantener las holguras entre hoja y marco.

Installer toujours la porte avec le vantail fermé. Si la porte s'ouvre, faire attention à ce que les calages en plastique restent toujours en place pour pouvoir maintenir les jeux entre le vantail et le dormant.

Place the doorset in its position & level out horizontally & vertically. The door has to be picked closed always. If the door is opened, make sure you keep the corner fittings in their place so they keep the slack between leaf & frame.



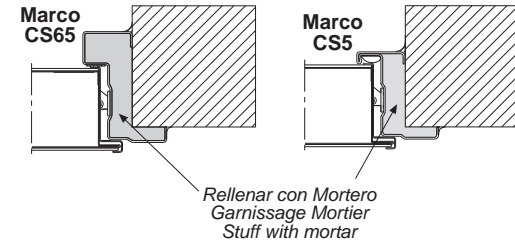
Nivel
Niveau
Niveau
Plomo
Plomb
Plomo

3.

Asegurarse de que el hueco del marco quede bien relleno por el mortero.

Sceller les pattes à l'aide d'un mortier de scellement.

Make sure the hollow of the frame is properly stuffed with mortar/cement (gypsum free).



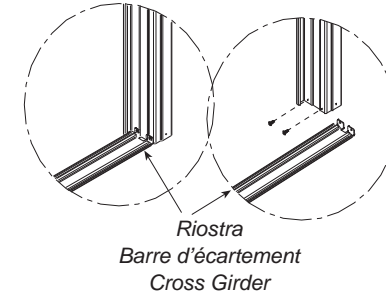
Rellenar con Mortero
Garnissage Mortier
Stuff with mortar

4.

Una vez fraguada la obra abrir la puerta, desatornillar la riostra.

Une fois la pose finie, ouvrir la porte et dévisser la barre d'écartement au sol.

Open the door loose the hres hold.



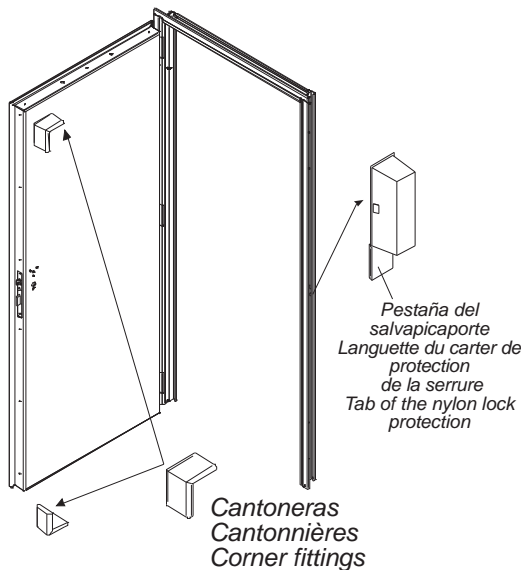
Riostra
Barre d'écartement
Cross Girder

5.

Retirar las cantoneras y arrancar la pestaña del salvapicaporte.

La languette du carter de protection de la serrure ainsi que les cantonnières de maintien de l'ouvrant doivent être enlevées.

Remove the corner fittings and tear-off the tab in the nylon lock protector.



Pestaña del salvapicaporte
Languette du carter de protection de la serrure
Tab of the nylon lock protection

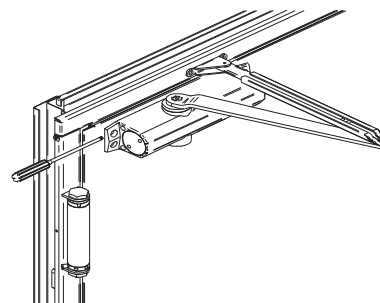
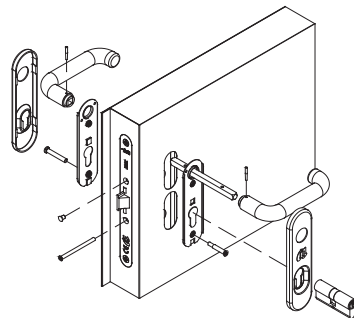
Cantoneras
Cantonnières
Corner fittings

6.

IMPORTANTE: Montar la manillera según las instrucciones adjuntas a la puerta.

IMPORTANT: "Installer le béquillage selon les instructions qui accompagnent la porte".

IMPORTANT: Assemble the door handles according to the instructions attached to the door.



Si procede, montar el cierrapuertas con sistema de cierre automático para puerta de una y dos hojas, y un sistema de coordinación de cierre para puertas de dos hojas. Ver instrucciones de dichos dispositivos.

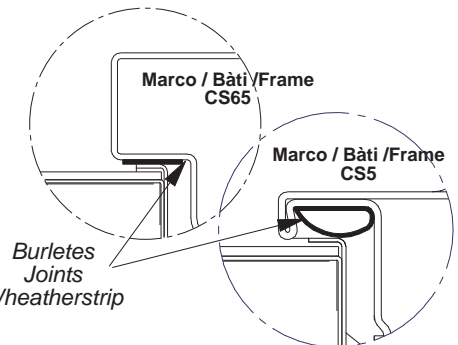
Le ferme-porte s'installe sur chaque vantail d'une porte à un ou deux vantaux. Pour les portes à double vantail, un système de sélecteur de fermeture est ajouté. Voir les notices de montage de ces dispositifs.

Assemble the door-closer with automatic mechanism for the single & double leaf doors, and a closing coordinator system for the double leaf doors. See the instructions of such devices.

Asegurarse que el burlete en el marco esté en buen estado y se encuentre bien pegado.

Vérifier le bon positionnement et l'état du joint dans le cadre.

Ensuring that the weatherstrip in the framework is in good addition and is securely attached.



Burletes
Joints
Weatherstrip

Si se han seguido las instrucciones de montaje, al cerrar la hoja quedarán las siguientes holguras: Si les instructions de montage ont été correctement suivies on observera les jeux de fonctionnement suivants:

If the assembly instructions are properly observed, the assembly will have the following slacks:

	SIGMA
- Holgura entre hoja y marco por el lateral bisagras. <i>Jeu entre vantail et dormant du côté paumelles. / Slack between leaf & frame on the hinge side.</i>	4 mm (±2 mm).
- Holgura entre hoja y dintel. <i>Jeu entre vantail et linteau. / Slack between leaf & lintel.</i>	3 mm (±3 mm).
- Holgura entre hoja y marco por el lateral cerradura. <i>Jeu entre vantail et dormant côté serrure. / Slack between leaf & frame on the lock side.</i>	4 mm (±2 mm).
- Holgura entre hoja y suelo. <i>Jeu entre vantail et sol. / Slack between leaf & floor.</i>	5 mm (±2 mm).

Instrucciones de Mantenimiento / Notice D'entretien / Maintenance Instructions

Se recomienda realizar el mantenimiento cada 25.000 aperturas, o una vez al año. En el caso de condiciones severas de uso, se recomienda realizar el mantenimiento cada tres meses.

Pour garantir la fonction coupe-feu et pare-flamme, il est recommandé de procéder à l'entretien toutes les 25000 ouvertures, ou une fois l'an. Dans le cas d'utilisation dans des conditions sévères, il est recommandé de procéder à une révision tous les trois mois.

Maintenance is recommended every 25.000 openings or once a year. In case of intensive use, maintenance is recommended every three months.



*Mantenimiento de la cerradura y la contracerradura
Maintenance de la serrure et de la cremone
Maintenance of the lock & counter-lock.*

Mantener lubricado el resbalón y el pestillo de la cerradura, de manera que tanto la manivela como la llave tengan un accionamiento suave.

Lubrifier le pêne ouvrant et le pêne dormant de la serrure, pour que la béquille et la clef aient un bon fonctionnement.

Keep the wedge & the bolt of the lock properly lubricated, so that both the lever & the key run easily.



Bisagras / Paumelles / Hinges

Lubricar con aceite o grasa en los puntos de engrase (ver dibujo). Inspeccionar con más frecuencia, cada 6 meses, aquellas bisagras instaladas en puertas de exterior por el alto riesgo de corrosión. *Las bisagras son desmontables y sustituibles.*

Contrôler la fixation des paumelles. Lubrifier les axes et les roulements à billes. Remplacer les pièces d'usure. Veiller à ce que la tension des ressorts des paumelles facilitent une fermeture en douceur du vantail. Tendre ou détendre les ressorts si besoin est. Les paumelles sont démontables et interchangeables. Voir démontage de celles-ci dans cette notice.

Lubricate or grease in the lubrication points (see diagram). Hinges of the doors placed on facades or outdoors have a higher risk of corrosion, therefore their hinges must be inspected every 6 months. Hinges are removable & replaceable.



Junta Intumescente / Joint Intumescent / Expanding (intumescent) joint

Comprobar que la junta intumescente alojada en el marco de la puerta se encuentre en perfectas condiciones, sin golpes, ni arañazos o cualquier otro daño que pueda afectar a su correcto funcionamiento. En caso contrario debe ser sustituida inmediatamente.

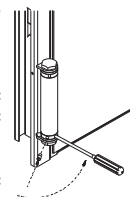
Contrôler l'usure et les dommages éventuels des joints d'étanchéité. Les joints détériorés doivent être remplacés. Contrôler l'appui du vantail de porte sur les joints. En cas de dommages, les joints doivent être changés immédiatement.

Check that the expanding joint is always in perfect conditions, without bumps, scratches or any other damage that might affect its performance. If damage is detected, the joint should be replaced immediately.

Regulaciones de la bisagra / Reglages de la paumelle / Regulation of the hinge

Regulación de la bisagra CON muelle. / Réglage paumelle AVEC ressort. / Regulation of the hinge with spring.

En el caso de llevar bisagras con muelle, para hacer el cierre automático con las bisagras, se debe tensar el muelle recuperador de las mismas. La fuerza del muelle depende de la posición del pivote tensor.



Pour obtenir la fermeture automatique, tendre le ressort avec la tension souhaitée à l'aide d'une clé allène. Bloquer avec pivot.

In case of containing hinges with springs for the automatic mechanism to operate, the recoil spring must be tightened. The strength of the spring depends on the position of the swivel.

Despiece de la bisagra SIN muelle y engrase.

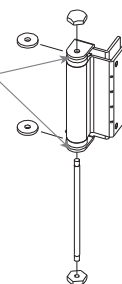
Démontage des paumelles (sans ressort) et lubrification des axes. Lay out of the Hinge TU/VO without spring & greasing.

Estas bisagras poseen marcado, según la norma EN 1935:2002.

Paumelles avec marquage CE selon la norme UNE-EN-1935.

These hinges comply with the standard EN 1935:2002 and bear the CE Mark.

Puntos de engrase
Points de graissage
Lubrication points



	ANDREU BARBERA S.L. Ciudad de Sevilla, 20 Pol. Ind. Fuente del Jarro 46988 Paterna (VALENCIA) ESPAÑA							
	OC-P/137 0099/CPP/A44/0120				06			
	EN 1935 : 2002 (galva)	4	7	5	1	1	3	0 12
EN 1935 : 2002 (inox)	4	7	5	1	1	4	0 12	

Marcado CE de bisagra SIN muelle.

Marquage CE de la paumelle TU/VO sans ressort.

CE Mark of the TU/VO Hinge without spring.

¡¡ Precaución !! Attention !! Caution !!

Al recibir la puerta en obra, no usar morteros que contengan yeso o derivados del mismo. El yeso es un agente corrosivo que ataca de forma muy agresiva el acero, acelerando su corrosión.

Au moment d'installer le bloc-porte dans l'ouverture, veiller à ne pas utiliser de mortier contenant plâtre ou toute autre matière dérivée. Le plâtre a des agents corrosifs qui attaquent de forme très agressive l'acier, accélérant son oxydation.

Upon receiving doors at construction site DO NOT use gypsum nor any plaster/mortar containing gypsum. Gypsum is a corrosive agent that attacks steel aggressively increasing its corrosion.



andreu

Andreu Barbera S.L.
Pol. Ind. Fuente del Jarro
C/ Ciudad de Sevilla, 20
46988 - Paterna (Valencia)
Tel.: (+34) 96 134 31 00
Fax: (+34) 96 134 08 59
andreu@andreu.es
www.andreu.es

ITC - 090
Edición: 05

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE
FR NOTICE DE MONTAGE PORTES
ENG ASSEMBLY INSTRUCTIONS



andreu

SIGMA